



くるる アジア/パシフィック・マッチ イン 葉山 2010 年

Ku-ru-ru Asia/Pacific Match in Hayama 2010

7th April - 11th April, 2010

レース公示 訂正-3

NOTICE OF RACE AMENDMENT-3

An English sentence has first priority. (英文を正とする)

<p>We the executive committee announce new amendment-3 including the contents of amendment-1 and amendment-2. As a result, amendmet-1 and amendment-2 are assumed to be invalid.</p>	<p>実行委員会は発表されたアmend1、アmend2 の内容を含めた新たなアmend3 を公示する。これによりアmend1、アmend2 は無効とする。</p>
<p>5. SKIPPERS ELIGIBILITY Clause 5 (a) is changed as follows: When the nonnative skipper participation doesn't come up to five, Japanese skipper may be invited based on the result of Qualify for Kururu Match held on this March.</p>	<p>5. スキッパーの参加資格 5 項(a) を以下のように訂正する。 「の外国籍スキッパーの参加が 5 名に満たないとき、その不足人数は 3 月に行われたくるるマッチ予選の成績により日本人スキッパーを招待することがある。」</p>
<p>7. Clause 7.4 is changed as follows; According to Japanese law, non-native team should take an observer who has driving license on board. His opponent Japanese team should take an observer who will be adjusted weight as equal as possible on board. Position of the observer is near the companion-way in principle. The position may change temporary when disturb crew works. Position of the observer and being of the observer will not be grounds for redress. This changes RRS 62.</p>	<p>7. 7.4 を以下のように変更する。 国内法の規定により海外招待チームには海技免許所持者をオブザーバーとして搭乗させねばならない。対戦相手の日本チームにも同程度の体重に調整したオブザーバーを搭乗させねばならない。 オブザーバーの搭乗位置は原則としてコンパニオンウェイ付近とし、クルー作業に支障がある場合は一時的に移動してもよい。 オブザーバーの搭乗位置およびその存在は救済の要求の対象とはならない。(RRS62 の変更)</p>
<p>8. BOATS AND SAILS Clause 8 (c) is changed as follows; (c) The following sails will be provided for each boat; Mainsail, Jib, Spinnaker</p>	<p>8. ボートとセイル (c)を以下のように変更する。 (c)下記のセイルが各艇に支給される メインセイル、ジブ、スピネーカー</p>
<p>9. CREW (INCLUDING SKIPPER) Clause 9 (a) is changed as follows; (a) The number of crew (including skipper) shall be four. If all crew (including skipper) are woman, the number of crew may be five. All registered crew shall sail all races.</p>	<p>9. 乗員 (スキッパーを含む) (a)を以下のように変更する。 (a) クルー人数 (スキッパーを含む)は 4 名である。ただしスキッパーを含め全員が女子である場合は 5 名でもよい。すべての登録されたクルーは全レースを帆走しなければならない。</p>
<p>13. PRIZES Add as (b) as following; (b)Total amount of prize money is JPY400,000</p>	<p>13. 賞 (b)として以下を追加する。 (b)賞金総額は 40 万円である。</p>



	なお、JSAF で 2010 年アジア大会マッチレースへの派遣が決定した場合、JYMA では本大会の上位 1 名を代表として推薦する。
Date of issue: 23 Mar., 2010 Notice of Race Amendment-3	公示日 2010 年 3 月 23 日 レース公示 訂正-3

Chairman of Executive Committee

Norio Igei

Chairman of Race Committee

Masaharu Ichiki